

歴史ドラマ『私たちの物語』映画シリーズが試みるシンガポール国民史の再編

篠崎 香織

シンガポール国内におけるシンガポール映画の歴代興行収入を見ると、10位以内にmm2(2008年設立)が制作した作品が5本ある(表1)。また、近年のシンガポール国内におけるシンガポール映画の興行成績でも、mm2が制作した映画が上位を占めている(表2)。本稿ではシンガポールのヒットメーカーであるmm2について基礎的な情報を整理し、その新シリーズとして注目される『私たちの物語』を紹介する。

シンガポールのヒットメーカー mm2

mm2エンターテインメントはメルヴィン・アン(Melvin Ang/洪偉才)がシンガポールで設立した。兵役が終了したのちにマイクロフィルム資料を作成する企

業に入り、ミノルタ社を経て、1997年にTelevision Corporation of Singapore社に移った。その後、シンガポール政府が出資する出版社が所有する番組制作会社のSPH Media Works社と、シンガポール政府が出資する番組制作会社のMediacorp Studios社を経て、2008年にmm2エンターテインメントを設立した[周 2017; IMDA 2021]。

アンは2007年7月から2008年12月までマレーシアのMedia Prima社でエグゼクティブ・アドバイザーを務め、マレーシアとの関係も深い[mm2 Asia 2020: 16]。2009年にはマレーシアでmm2エンターテインメント(マレーシア)が設立された。マレーシアのmm2のトップを務めるのはアンジェリン・オン(Angelin Ong/頼嘉儀)である。

表1 シンガポールにおけるシンガポール映画の興行収入上位10位(1991年~2019年)

順位	英語タイトル	華語 タイトル	邦題	シンガポール での公開時期	監督	興行収入(シン ガポールドル)	全体 順位*	mm2 との関係
1	Ah Boys to Men 2	新兵正伝2	新兵物語 2[未]	2013年2月	ジャック・ネオ	7,895,058	2位	制作
2	Ah Boys to Men 3: Frogmen	新兵正伝3: 蛙人伝	新兵物語 3: カエル人間伝 [未]	2015年2月	ジャック・ネオ	7,622,953	7位	制作
3	Ah Boys to Men	新兵正伝	新兵物語 [未]	2012年11月	ジャック・ネオ	6,214,285	5位	制作
4	Money No Enough	錢不够用	お金がない [未]	1998年5月	テイ・テックロック	5,800,000	n.d.	
5	Money No Enough 2	錢不够用2	お金がない 2[未]	2008年7月	ジャック・ネオ	5,084,564	4位	配給
6	Ah Boys to Men 4	新兵正伝4	新兵物語 4[未]	2017年11月	ジャック・ネオ	5,049,802		制作
7	I Not Stupid Too	小孩不笨2	僕、バカじゃない2[未]	2006年1月	ジャック・ネオ	4,180,987	3位	
8	Long Long Time Ago	我們的故郷	私たちの物語 [未]	2016年2月	ジャック・ネオ	4,136,087		制作
9	I Not Stupid	小孩不笨	僕、バカじゃない	2002年2月	ジャック・ネオ	3,800,000	4位	
10	881	881	881 歌え! ババイヤ	2007年8月	ロイストン・タン	3,540,000	10位	

*「全体順位」とは、同年にシンガポールで上映されたすべての映画(海外作品を含む)の中での興行収入の順位。

邦題は日本公開時のもの。日本未公開の作品([未]を付した)は筆者による仮訳。

IMDA 2018, 2019, 2020より筆者作成。

表2 シンガポール映画興行成績上位5位(2016年~2019年)

順位	2016年	2017年	2018年	2019年
1	Long Long Time Ago Part 1 4,136,087	Ah Boys to Men 4 5,049,802	Wonderful! Liang Xi Mei 1,758,631	Killer Not Stupid 767,554
2	Long Long Time Ago Part 2 3,026,869	Take 2 1,411,588	2359: The Haunting Hour 616,313	Revenge of The Pontianak 509,996
3	Lulu the Movie 2,008,758	The Fortune Handbook 1,086,156	Zombiepura 359,232	Make It BigBig 485,610
4	Young & Fabulous 1,316,206	Lucky Boy 451,868	The Big Day 191,821	When Ghost Meets Zombie 307,834
5	Apprentic 270,306	Pop Aye 96,348	Ramen The 136,124	Wet Season 275,611

網掛けはmm2の制作作品。

IMDA 2018, 2019, 2020より筆者作成。

はじめmm2はテレビ放送用のドラマを制作していたが、シンガポール国内外の映画の配給も行っていた。配給を手掛けたシンガポール映画の多くはジャック・ネオ監督作品で、例えばシンガポールの歴代興行成績第5位の『お金がない2』(ジャック・ネオ監督、2008年)がある。また、人気テレビドラマを映画化した『ブア・チューカン:ザ・ムービー』(ボリス・ブー監督、2010年)ではアンがプロデューサーを務めた。

ジャック・ネオ監督の映画を配給したことで同監督との関係が築かれ、mm2は2012年以降に映画制作も手掛けるようになった。同社が制作した映画は、表1と表2に見られるように、シンガポールの映画業界で興行成績を堅実に収めてきた。2014年に配給した『ジャーニー』(The Journey/一路有路、2014年)はシンガポールとマレーシアでヒットし、マレーシアで2014年までの国内映画の興行成績を塗り替えた。

2021年の現在、シンガポールとマレーシアのmm2エンターテインメントはmm2Asia社が100%出資している。mm2Asiaではアンが取締役会長(Executive Chairman)を務め、mm2エンターテインメント(シンガポール)の100%の出資のもとで、香港、アメリカ、中国にそれぞれmm2エンターテインメント社が設立されている。

表3は、シンガポールのmm2のウェブサイトをもとに、mm2が制作した映画を一覧にしたものである。リストにはマレーシア、台湾、香港、中国、タイ、インドネシアで制作された作品が含まれており、mm2がシンガポール以外のアジア市場に進出していることがわかる。

ただし、本リストはシンガポール国外で制作される作品をすべてカバーしているわけではない。とりわけマレーシアではmm2によって多くの作品が制作されており、話題作も含まれるが、本リストに入っていないものもある。例えば、2018年にマレーシアでの興行成績が第7位になり、中国では1万館以上で上映され、中国で上映されたマレーシア映画で最多の上映回数となった『大大ダイエット』(Think Big Big/大大噓、チウ・ケングアン監督)は、アストロ・ショウ(Astro Shaw)やゴールデンスクリーン・シネマ(Golden Screen Cinemas)など4社が共同制作し、mm2エンターテインメントも制作に参加しているものの、シンガポールのmm2のリストには掲載されてい

ない。アジアの各国で制作されているmm2作品を知るには、シンガポールのmm2の情報に頼るのではなく個別に情報を収集する必要がある。

『私たちの物語』

表1で挙げられている作品のうち2015年までに公開された作品は[篠崎 2013; 2015; 2017]で紹介した。ここでは2016年以降に公開された作品のうち、新たなシリーズ作品として始まった『私たちの物語』(Long Long Time Ago/我們的故郷)を紹介する。

『私たちの物語』は建国以来のシンガポールの現代史を振り返る映画シリーズで、すでに3作品が制作・公開されている。第一作の『私たちの物語』は1965年8月9日のシンガポールの独立から1969年までを舞台とし、続編の『私たちの物語2』は1970年代を、第三作の『私たちの物語3』は1980年代をそれぞれ舞台としている。これらに加え、1980年代末を舞台とする『私たちの物語4』が2021年2月に公開される予定である。

『私たちの物語』は、男児を産むことを使命として第二夫人として嫁いだチウディという華人女性が、夫の死後、正妻によって幼い3人の娘たちとともに家から追い出される¹⁾シーンで始まる。その日は奇しくもシンガポールがマレーシアから分離独立した1965年8月9日で、チウディはマレーシアという大きな家を失って単独で生きていかなければならなくなったシンガポールを象徴しているかのようだ。身重のチウディは、幼子を抱えて出産を乗り切るため、ニースン(Nee Soon)にある実家に戻る。しかし、父と弟アークン(阿坤)が権威主義的にふるまう実家ではチウディは歓迎されない。そもそもチウディは、生まれたときからあまり歓迎されておらず、そのことは漢字で招弟——次は弟を招くように——という彼女の名前に示されている²⁾。チウディと3人の娘は、実家に置いてもらえるように、実家に貢献することを父とアークンに誓う。

実家に戻った日、チウディは男女の双子を出産した。家族が増えることを快く思っていなかった父は、

1) チウディが住んでいたのはラベンダー通りにあるコピティアムである。

2) 男子の子孫を残すことがなぜ重視されるのかについては、[篠崎 2013]を参照。

表3 mm2制作作品

英語タイトル	他言語タイトル	ジャンル	制作年	国・地域	監督
Phua Chu Kang The Movie		コメディ	2010	シンガポール	Boris Boo
Aku Tak Bodoh		コメディ、成長	2011	シンガポール	Boris Boo
23:59		ホラー、兵役	2011	シンガポール	Gilbert Chan
We Not Naughty	孩子不壞	家族、成長	2012	シンガポール	Jack Neo
Ah Boys To Men	新兵正傳	兵役、青春	2012	シンガポール	Jack Neo
Ah Boys To Men 2	新兵正傳 II	兵役、青春	2013	シンガポール	Jack Neo
Ghost Child	鬼仔	ホラー	2013	シンガポール	Gilbert Chan
Bring Back the Dead	招魂	ホラー	2014	シンガポール	Lee Thean-Jeen
Ah Boys To Men 3: Frogmen	新兵正傳 III: 蛙人傳	兵役、青春	2015	シンガポール	Jack Neo
ATM	提款機	コメディ、社会	2015	香港	Kenne Yam
1965		現代史	2015	シンガポール	Randy Ang, Daniel Yun
3688	想入飛飛	コメディ、音楽	2015	シンガポール	Rosytan Tan
Mr Unbelievable	Unbelievable先生	コメディ、音楽	2015	シンガポール	Ong Kuo Sin
Long Long Time Ago	我們的故事	現代史	2016	シンガポール	Jack Neo
Long Long Time Ago 2	我們的故事2	現代史	2016	シンガポール	Jack Neo
Take Me Home	สุขสันต์วันี้ กลับบ้าน	ホラー	2015	タイ	Kongkiat Khomsiri
My Love, Sinema	放映、愛	恋愛、現代史	2015	シンガポール	Tan Ai Leng
The Tenants Downstairs	樓下的房客	ホラー	2016	台湾	Adam Tsuei (崔震東)
4LOVE	愛在小紅点	恋愛、オムニバス	2016	シンガポール	Raihan Halim, Gilbert Chan, Sam Loh, Daniel Yam
TAKE 2	遇見貴人	コメディ、青春、アウトロー	2016	シンガポール	Ivan Ho
The Fortune Handbook	財神爺	コメディ	2016	シンガポール	Kelvin Sng (孫立人)
Siew Lup	燒腊	ホラー	2016	シンガポール	Sam Loh (羅勝)
Vampire Cleanup Department	救殮清道夫	ホラー、コメディ	2016	香港	Yan Pak-Wing (甄柏荣)、Chiu Sin Hang (趙善恒)
Lucky Boy	天公仔	コメディ、成長	2015	シンガポール	Boris Boo
Wonder Boy	音為愛	恋愛、成長、音楽	2017	シンガポール	Dick Lee, Daniel Yam
Turn Around	老師你会不会回来	災害、成長	2016	台湾	Chen Tapu
Ah Boys To Men 4	新兵正傳IV	兵役、青春	2017	シンガポール	Jack Neo
Take Me To The Moon	带我去月球	青春、音楽	2017	台湾	Chun-yi HSIEH
Shuttle Life	分貝人生	家族、メンタル、アウトロー	2016	マレーシア	Tan Seng Kiat
Wonderful ! Liang Xi Mei The Movie	旺得福梁細妹	コメディ、家族	2017	シンガポール	Jack Neo
The Big Day	简单的婚礼	コメディ、恋愛	2017	シンガポール	Lee Thean-jeen
Buyer Beware	吉屋	ホラー	2016	香港	Jeffrey Chiang (蔣開私)
23:59 The Haunting Hour	23:59 猛鬼兵營	ホラー、兵役	2018	シンガポール	Gilbert Chan
Zombiepura	屠殺軍營	ホラー、兵役、コメディ	2017	シンガポール	Jacen Tan
More Than Blue	比悲傷更悲傷的故事	恋愛、青春	2018	台湾	Gavin Lin
Cities of Last Things	幸福城市	サスペンス、家族	2018	中国	Ho Wi Ding
Make It Big Big	玉建煌崇大件事	コメディ、家族	2018	シンガポール	Mark Lee
A Journey of Happiness	玩轉全家福	コメディ、家族、旅	2018	香港	JY Teng
Killer Not Stupid	殺手不笨	コメディ、アクション	2019	シンガポール	Jack Neo
A Land Imagined	幻土	サスペンス	2018	シンガポール	Yeo Siew Hua
Guang	光	障がい、家族、成長	2018	マレーシア	Quek Shio Chuan
Dreadout		ホラー、青春	2018	インドネシア	Kimo Stamboel
Love Battle	愛情保險	恋愛、コメディ、トレンディ	2018	タイ	Wirat Hengkongdee
So Bright 2	写给夢想的歌2	音楽、青春	2019	シンガポール	Isukuta Wen Han (郭文漢)
Stand By Me	陪你很久很久	恋愛、青春	2019	台湾	Lai Meng-Chieh
Triad Princess	極道千金	コメディ、アクション	2019	台湾	Neal Wu (吳子雲)
A Moment of Happiness	新年泰瘋狂	コメディ、家族、旅	2020	マレーシア	Tai Min Hwee
In My Heart	這一刻，想見你	音楽、恋愛、青春	2020	マレーシア	Teddy Chin
I Weirdo	怪胎	恋愛、メンタル、コメディ	2020	台湾	Ming-Yi Liao (廖明毅)
Number 1	男儿王	コメディ、ジェンダー	2020	シンガポール	Ong Kuo Sin (王国榮)
The Diam Diam Era	我們的故事之沈默的年代	現代史	2019	シンガポール	Jack Neo

Mm2 Entertainment 2020 より筆者作成。

女兒の顔に一家離散と大災害を招く不吉なあざがあると言われたことにかこつけて、女兒を養子に出してしまう。チウディたちは生まれたばかりの女兒を手放すことで家への貢献を果たしたことになる、それによって家への帰属が安定する。

女兒を手放すことは避けられない出来事として描かれるのに対し、その後にはチウディが直面する課題はどれも解決されていく。ジャック・ネオ監督作品では、家や社会の課題を解決するうえで、女性や子供や高齢者が重要な役割を担っており、成人男性はそれに寄りかかって生きている存在としてしばしば描かれる〔篠崎 2016〕。本作品も同様に、チウディやその娘たちが自らの課題を解決することが結果的に家や社会の課題を解決する様子を描いている。それとともに、本作品ではチウディの課題がチウディ個人の努力のみによって解決するのではなく、社会や国家の変化とともに解決されていく。

チウディは、隣人でマレー人である友人のオスマンの助けを得て、豆乳と豆腐花を市場で売り始める。市場ではオスマンも自家製のナシレマを売っている。チウディとオスマンを困らせるのは、屋台を取り締まる役人と、みかじめ料を要求するやくざだった。チウディは、やくざの兄貴分のアーロン（阿龍）に対し、用心棒を名乗るなら役人から自分たちを守れと啖呵を切り、アーロンは役人に立ち向かって³⁾警察に逮捕される⁴⁾。1968年の選挙で人民行動党（People's Action Party: PAP）の党員が議員に選出されると⁵⁾、役人による取り締まりは解消される。PAPによる誘

致が功を奏し、外国企業が次々とシンガポールに工場を建設する。チウディとオスマンは工場の食堂への出店を果たし、役人による取り締まりから解放される。これと並行して、PAPのもとで公団と公営市場が建設され、屋台を出していた人たちが公営市場に移り、役人の取り締まりから解放される。屋台を取り締まっていた役人が人民協会のコミュニティセンターに転職し、議員と住民をつなぐ役割を果たすようになったエピソードも差しはさまれる。

1969年5月31日、シンガポールの複数の場所で暴動が起こり、民族間に緊張状態をもたらす。『私たちの物語』では、アークンがチウディたちの住むカンボンに緊張状態を持ち込んで拡大させていく様子が描かれる。チウディはその火消し役として立ちまわり、オスマンと協力してカンボンの民族間の緊張状態を緩和する。政府職員は各家庭を訪ね、情勢はコントロールされているから心配は無用で、噂に惑わされないようにと事情を説明するとともに、不安を煽る人々を逮捕し、シンガポール全体で情勢が保たれたことが描かれる。アークンは緊張状態を煽ったとして警察に逮捕される。

父は農場を所有して養豚を行っていたが、高齢になって養豚をやめていた。出所したアークンに農場を譲ろうとするが、アークンは農業は嫌だと言う。父はもう1人の弟であるアーヒー（阿喜）に農場を譲ろうとするが、アーヒーは兵役を終えたら安定した給与と年金が保障されるバスの車掌になりたいと考えており、農場を継ぐ気はない。チウディが農場を継いで豚、鶏、鴨などを飼って家計を支えたいと申し出たため、父はしぶしぶチウディに農場を譲る。しかしチウディ一家は洪水に遭い、九死に一生を得る。政府は土木工事を行って排水システムを整備するが、カンボンの木造家屋は火災に遭いやすく、水害もいつ起こるかわからないため、政府は人々にカンボンから公団への移住を促す。チウディは農場を継ぎ、ようやく食住の安定を得られるが、その暮らしは長くないことが暗示される。映画は、「カンボンが離れがたくとも、国家が発展していくために私たちに選択できることはない」というナレーションで終わる⁶⁾。

3) アーロンが役人に向かっていった背景には、以下のようなやり取りが事前にあった。アーロンはチウディと彼女の娘たちに観音廟でばったり会い、自分たちは観音が遣わした無敵の組織なのだから、不平を言わずにみかじめ料を払えとチウディに迫った。チウディの娘たちは、みかじめ料を払っているのに守ってくれなければ、観音様はあんたたちを許さないとアーロンに返した。アーロンは、このカンボンは自分のシマであり、危害を加えられた時には自身が助けると、観音の前でチウディたちに誓った。このためアーロンは、役人と闘わざるを得なくなった。

4) 役人を襲ったため、警察に追われるはめになったアーロンを、チウディはかくまう。アーロンはかくまわれている間、みかじめ料がチウディの家計に重くのしかかり、そのため子どもたちの教科書代や薬代をねん出することができないことを知る。アーロンは無事に逃げる事ができたが、捕まるのを覚悟でチウディを訪ね、教科書と薬をチウディに渡し、警察につかまってしまう。

5) 1968年選挙では、野党の候補者が立てられたのは2つの選挙区のみで、その1つがニースン選挙区であった。1968年の選挙以前は、労働者党が議員を務めていた。『私たちの物語』でも、労働者党とPAPから候補者が立てられ、選挙活動が行われている様子が描かれる。

6) シンガポールの国民がどのような環境に置かれ、社会としてどのような選択を行ったのかという覚悟を読み解くものとして、〔山本 2016〕を参照。

近年のシンガポールでは公的に語られてこなかった歴史の語り直しが活発化している。これまで歴史の語り直しは、公的な歴史の語りを相対化し、あるいは公的な歴史に異議申し立てするものとしてとらえられてきた。これに対して『私たちの物語』では、公的な歴史の語りと個々の歴史の語りはあまり対立せず、互いを補う関係となっている。ここに『私たちの物語』というタイトルの真意があるように思われる。

篠崎香織 2013 「継承と成功——東南アジア華人の『家』づくり」『地域研究』13(2):149-175。

篠崎香織 2017 「過去10年におけるシンガポールのヒット映画」『不在の父——混成アジア映画研究2016』CIRAS discussion paper No. 67. 52-56。

山本博之 2017 「シンガポール映画『セブンレターズ』に見る『母としてのマレーシア』イメージ——『覚悟』から見る東南アジア映画論に向けて」『不在の父——混成アジア映画研究2016』CIRAS discussion paper No. 67. 39-45。

参考文献

Erny Suzira. 2016. “mm2 Asia Covers More than Just the Cinema Business”, Cinema Online, 07 October 2016, https://www.cinema.com.my/articles/features_details.aspx?search=2016.f_mm2cinemabusiness_31732.

IMDA (In Infocomm Media Development Authority) 2018. “List of Singapore Movies (1991-2017)”, <https://www.imda.gov.sg/-/media/imda/files/industry-development/sectors/media/1--box-office-information-for-singapore-films-19912015.pdf>.

IMDA. 2019. “Overview of Singapore Cinema 2018”, <https://www.imda.gov.sg/-/media/imda/files/industry-development/sectors/media/film-stats-2018-150419.pdf?la=en>.

IMDA. 2020. “Overview of Singapore Cinema 2019”, <https://www.imda.gov.sg/-/media/Imda/Files/Infocomm-Media-Landscape/Research-and-Statistics/Data-on-Singapore-Cinema/Overview-of-SG-Cinema-2019.pdf?la=en>.

IMDA. 2021. “Melvin Ang”, <https://www.imda.gov.sg/for-industry/sectors/Media/film/producers/melvin-ang>.

mm2 Asia. 2020. *Content & Media for Asia: Annual Report 2020*. <https://links.sgx.com/FileOpen/mm2%20Asia%20-%20FY2020%20Annual%20Report.ashx?App=Announcement&FileID=630213>.

mm2 Entertainment. 2020. “Our Works”. <https://www.mm2entertainment.com/ourworks.php>.

周文龙 2017 「擅于打造電影夢的洪偉才：自己人生才像一場夢」『聯合早報』2017年7月2日 <https://www.zaobao.com.sg/zfinance/personalities/story20170702-775754>.

篠崎香織 2015 「競争社会での居場所探しとしてのシンガポール映画——アーベンと『兄弟』の物語」『たたかうヒロイン——混成アジア映画研究2015』CIAS discussion paper No. 60. 74-87。